

# Aprender inglés con niños y adolescentes: enfocarse en el desarrollo del lenguaje durante la lectura compartida

Recuerde las características como la rima y otros elementos del lenguaje a la hora de seleccionar y leer juntos un libro en voz alta.



Cuando lea en voz alta con un estudiante de inglés de corta edad, preste atención al énfasis en su voz al leer palabras que riman y revise ejemplos de elementos del lenguaje, como la aliteración.

**Por** Nicole DeSalle, M.F.A., Coordinadora de escritura, Iowa Reading Research Center  
Deborah Reed, Ph.D., Directora, Iowa Reading Research Center

*Nota de la Editora: Aprender juntos puede mejorar los conocimientos del idioma inglés de niños y adolescentes y también los propios. Esta publicación forma parte de una serie en curso diseñada para ayudar a los cuidadores que son estudiantes de inglés a encontrar oportunidades de aprender inglés para la familia en sus vidas cotidianas.*

La práctica de la lectura compartida de libros, o de la lectura de un libro en voz alta junto a una o más personas, es un factor importante que contribuye al lenguaje oral y la alfabetización de los niños en sus primeros años de desarrollo (Riordan y otros, 2021). Si bien la lectura compartida de libros es beneficiosa para todos los niños, incluso para los estudiantes de inglés (EL, por sus siglas en inglés), la elección de los libros puede ser un proceso abrumador. Una manera de acotar el rango de libros a elegir es buscar aquellos con



características que sirvan de apoyo al desarrollo del lenguaje en los estudiantes de inglés que van a la escuela primaria.

## Cómo practicar la escucha y el habla en libros con rimas

Los lectores principiantes aprenden que las oraciones están formadas por palabras y que las palabras están compuestas por sonidos. Estas habilidades forman parte de la *conciencia fonológica*, la cual ayuda a preparar a los niños para convertirse en buenos lectores en inglés, como así también en otros idiomas (McBride y otros, 2021). En el caso de los estudiantes de inglés, los libros que incluyen rimas ofrecen la posibilidad de practicar ciertos sonidos y patrones del lenguaje particulares que se encuentran en el idioma inglés. Para comprender cómo usar las rimas durante una lectura en voz alta, veamos la primera línea de *Pato en el camión (Duck in the Truck)* de Jez Alborough.

This is the tale of a duck in a truck.

Leer esta oración en voz alta permite que usted y los niños practiquen cómo formar el segmento de la palabra /uck/. Explique a los niños que las palabras “duck” y “truck” tienen el sonido /uck/ al final. Puede turnarse para leer la oración en voz alta con los niños. Cada vez, destaque el sonido /uck/ en “duck” para que coincida con el sonido /uck/ en “truck,” y motive a los niños para que también hagan coincidir los sonidos.

Los libros con rima como *Duck in the Truck* también ayudan a los niños a aprender los elementos acústicos del idioma inglés, tales como tono, tiempo, volumen, acento, ritmo y entonación. Escuchar las rimas y la expresividad de leer cuentos en voz alta puede ayudar a los estudiantes de inglés a distinguir entre las sílabas que tienen acento y las que no lo tienen (Fleta, 2017). Veamos algunas líneas del final de *Duck in the Truck*:

This is the pull as the boat takes the strain.  
These are the wheels finally gripping.  
This is the knot suddenly slipping.  
This is the truck with the engine on fast.  
Back on the track... UNSTUCK AT LAST!

Este texto brinda, tanto para usted como para los niños, oportunidades de escuchar y practicar muchos de los elementos acústicos del idioma inglés. Por ejemplo, las palabras polisílabas “gripping” y “slipping” tienen los mismos sonidos /ip/ e /ing/. Al unirlos, “-ipping” crea la rima, pero el acento en ambas palabras está en la primera sílaba con el sonido





## Student Reading Success Through Research and Collaboration

/ip/ solo. Leer rimas en voz alta ofrece la posibilidad de practicar la acentuación en la primera sílaba.

Estas líneas también brindan una oportunidad para practicar la entonación y el tono. Note cómo la última frase —“UNSTUCK AT LAST!”—está escrita completamente en mayúsculas. Esto se hace para señalar un énfasis aún mayor en las palabras cuya intención es transmitir el sentimiento de alivio del pato al final del cuento. Con los niños, practiquen ajustar su tono (qué tan alta o baja es su voz, generalmente asociada a la emoción del interlocutor) y la entonación (cómo sube y baja la voz o los cambios en el tono) para crear énfasis y transmitir la emoción.

### Video Demonstration

Para los estudiantes de inglés que son principiantes, tal vez sea difícil identificar estos aspectos del idioma inglés sólo con el texto escrito. Afortunadamente, en su biblioteca seguramente hay libros ilustrados que tienen grabaciones (ya sea digitales o en CD) de los libros leídos en voz alta. El hecho de escuchar la grabación del libro leído en voz alta puede brindar un buen modelo de los elementos acústicos en estos cuentos maravillosos. Pero en vez de sólo escuchar, usted y sus niños pueden tratar de leer el cuento mientras escuchan el audio, y así practicar cómo hacer que coincidan las rimas y los ritmos de la voz del lector. También hay videos en Internet que muestran el texto de los cuentos mientras son leídos en voz alta. Un creador de este tipo de videos es [The Children's Storytime Bookshelf](#).

### **Cómo forjar la conciencia del idioma con libros de capítulos**

A medida que mejoren las habilidades del lenguaje, tanto suyas como de los niños, ya estarán listos para el desafío de leer algo más extenso que libros ilustrados, por ejemplo libros de capítulos. Los libros de capítulos describen episodios en las vidas de los personajes que se dividen en capítulos. No tienen ilustraciones en todas las páginas como los libros ilustrados, pero estos libros para niños generalmente tienen al menos una ilustración en cada capítulo.

Es raro que los libros de capítulos tengan la misma frecuencia de ritmo y rimas que los libros ilustrados, pero muchos ofrecen la oportunidad de practicar los elementos acústicos del lenguaje. Veamos el inicio de un capítulo del libro *Ramona la chinche (Ramona the Pest)* de Beverly Cleary:

#### **RAMONA NO PUEDE RESISTIRSE A LOS RIZOS**

At last Ramona felt a tap on her shoulder. Her turn had come to run around the circle!  
She ran as fast as she could to catch up with the sneakers pounding on the asphalt

[iowareadingresearch.org](http://iowareadingresearch.org)



@IAReading |



@iowareadingresearchcenter



## Student Reading Success Through Research and Collaboration

ahead of her. The *boing-boing* curls were on the other side of the circle. Ramona was coming closer to them. She put out her hand. She took hold of a curl, a thick, springy curl—

“Yow!” screamed the owner of the curls.

Startled, Ramona let go. She was so surprised by the scream that she forgot to watch Susan’s curl spring back.

Una de las características propias de los libros de capítulos es que cada capítulo tiene un título, y estos títulos pueden contener opciones para practicar el lenguaje. En el ejemplo de *Ramona the Pest*, el título del capítulo del libro de Cleary usa las palabras que comienzan con las letras “R” y “C”. Al leer el título en voz alta, tanto usted como los niños pueden escuchar cómo “Ramona” tiene el mismo sonido inicial que la palabra “Resist”, y cómo la palabra “Can’t” tiene el mismo sonido inicial que la palabra “Curl”. Cuando las palabras, como por ejemplo las que están en el título del capítulo del libro de Cleary, tienen el o los mismos sonidos iniciales, este elemento acústico del lenguaje se conoce como “aliteración”. Este elemento puede sumar interés a la práctica de los sonidos iniciales de las palabras.

Otro elemento acústico del lenguaje son las *onomatopeyas*, o cuando algo se nombra con la representación vocal del sonido que produce, las palabras en bastardilla que están en el texto de arriba, “*boing-boing*” son un claro ejemplo de una onomatopeya, porque al leerlas en voz alta suenan exactamente como la acción de jalar y soltar un resorte. En realidad, el rizo no produce ese sonido, pero esto sí sucede en la imaginación de Ramona. Por lo tanto, el uso de las onomatopeyas no permite visualizar el aspecto enroscado, como de un resorte, que tienen los rizos, lo cual también nos ayuda a entender por qué Ramona siente la tentación de jalar uno. Con sus niños, practique leer la palabra “*boing-boing*” en voz alta, para imitar el sonido que producen los rizos en la imaginación de Ramona.

Leer cualquier cosa ofrece la posibilidad de practicar y así mejorar las habilidades del lenguaje en el idioma inglés. No obstante, cuando lea en voz alta junto con los niños, la experiencia le ofrece la posibilidad de escuchar los elementos acústicos del idioma y de practicar cómo hablar con el ritmo y el acento característicos del inglés.

---

## 10 recomendaciones de libros ilustrados (para Grados K a 2)

***Rosie Revere, Ingeniera (Rosie Revere, Engineer)* de Andrea Beaty**

Los lectores se sentirán inspirados por la persistencia de Rosie y quedarán encantados con sus inventos maravillosos.

***Soy muy valioso (I Am Enough)* de Grace Byers**

[iowareadingresearch.org](http://iowareadingresearch.org)



@IAReading |



@iowareadingresearchcenter



## Student Reading Success Through Research and Collaboration

Este diario de poesías se puede compartir para ayudar a fomentar la autoestima y celebrar la diversidad.

### ***Los saltos de Jabari (Jabari Jumps) de Gaia Cornwall***

Acompaña a Jabari en su primer intento de saltar desde el trampolín más alto.

### ***Sofía Valdez, Futura Presidenta (Sofia Valdez, Future Prez) de Andrea Beaty***

Sofía puede ser pequeña, pero tiene grandes planes para mejorar su vecindario.

### ***La última parada en Market Street (Last Stop on Market Street) de Matt de la Peña***

Este relato lírico describe los paisajes y los sonidos que el narrador encuentra durante el viaje en autobús de regreso a su casa.

### ***Levi Strauss tiene una idea brillante: la historia de un par de pantalones (Levi Strauss Gets a Bright Idea: A Fairly Fabricated Story of a Pair of Pants) de Tony Johnston***

Pueden hablar sobre los modismos como “idea brillante” a través de este relato divertido sobre la invención de los jeans.

### ***Locomotora (Locomotive) de Brian Floca***

Practique las onomatopeyas (cuando algo se nombra a través de la representación vocal del sonido que hace, como por ejemplo “buzz”) a través de este texto con rimas, que transporta a los lectores a los primeros días del ferrocarril estadounidense.

### ***Gracias, Omu (Thank You, Omu) de Oge Mora***

Conozcan a Omu, cuyo nombre (que se pronuncia Ah-mu) rima con su delicioso estofado.

### ***Tengo ritmo (I Got the Rhythm) de Connie Schofield-Morrison***

Ilustraciones realistas y un texto con rimas divertidas capturan el entusiasmo del narrador por la vida.

### ***El vaquero de jengibre (The Gingerbread Cowboy) de Janet Squires***

Esta nueva versión de una fábula clásica lleva al famoso hombre de jengibre al Lejano Oeste.

---

## **10 recomendaciones de libros de capítulos (Grados 3—5)**

### ***El mundo según Humphrey (The World According to Humphrey) de Betty Birney***

Humphrey el hámster desea salir de su jaula para vivir aventuras divertidas.

### ***Lola Levine no es mala (Lola Levine is not Mean) de Monica Brown***

[iowareadingresearch.org](http://iowareadingresearch.org)



@IAReading |



@iowareadingresearchcenter



## Student Reading Success Through Research and Collaboration

A Lola le apasiona jugar al fútbol, pero cuando accidentalmente lesiona a otra jugadora, debe aprender cómo hacer bien las cosas.

### ***Un verano loco (One Crazy Summer) de Rita Williams Garcia***

Situado a fines de la década de 1960, este libro cuenta las aventuras de tres hermanas que pasan el verano con su madre en Oakland, California.

### ***Las aventuras de Desperaux (The Tale of Desperaux) de Kate Di Camillo***

Se van a enamorar de este ratón aventurero en un cuento imaginario situado en la época medieval.

### ***Afortunadamente, la leche (Fortunately, the Milk) de Neil Gaiman***

Descubran los extraños acontecimientos que suceden cuando el padre del narrador de este libro compra una botella de leche.

### ***Alvin Ho: alérgico a las niñas, a la escuela y a otras cosas aterradoras (Alvin Ho: Allergic to Girls, School, and Other Scary Things) de Lenore Look***

Alvin Ho le tiene miedo a casi todo, pero esto no le impide ser un héroe en su propia imaginación alocada.

### ***Stink: el increíble niño menguante (Stink: The Incredible Shrinking Kid) de Megan McDonald***

Tiras cómicas muy divertidas que ayudan a contar las aventuras de Stink, un niño de baja estatura con enormes aventuras.

### ***Jaz Santos contra el mundo (Jaz Santos vs. the World) de Priscilla Mante***

Lo que más quiere Jaz en su vida es que tomen en serio a su equipo de fútbol femenino, las Bramrock Stars.

### ***Juana y Lucas (Juana and Lucas) de Juana Medina***

Este cuento humorístico describe la vida de Juana en Bogotá, Colombia, con su amado perro Lucas.

### ***Historias de la Escuela Wayside (Sideways Stories from Wayside School) de Louis Sachar***

Descubran por qué la escuela nunca es aburrida en el extraño Wayside.

---

## Referencias

[iowareadingresearch.org](http://iowareadingresearch.org)



@IAReading |



@iowareadingresearchcenter



## Student Reading Success Through Research and Collaboration

Alborough, J. (1999). *The Duck in the Truck*. HarperCollins.

Cleary, B. (1968). *Ramona the Pest*. HarperCollins.

Fleta, T. (2017). The sounds of picturebooks for English language learning. *Children's Literature in English Language Education Journal*, 5(1), 21–43. | [Full text](#)

McBride, C., Pan, D. J., & Mohseni, F. (2021). Reading and writing words: A cross-linguistic perspective. *Scientific Studies of Reading*. <https://doi.org/10.1080/10888438.2021.1920595>

Riordan, J., Reese, E., Das, S., Carroll, J., and Schaughency E. (2021). Tender shoots: A randomized controlled trial of two shared-reading approaches for enhancing parent-child interactions and children's oral language and literacy skills. *Scientific Studies of Reading*. <https://doi.org/10.1080/10888438.2021.1926464>

Wade-Woolley, L. (2015) Prosodic and phonemic awareness in children's reading of long and short words. *Reading and Writing*, 29, 371–382. <https://doi.org/10.1007/s11145-015-9600-1>